



Stellar/160

Verticalisateur

Manuel d'utilisation

Informations importantes!

Ce manuel d'utilisation doit être lu entièrement avant toute manipulation.

Ce manuel d'utilisation est destiné aux techniciens, installateurs, médecins et tout autre personnel directement lié à l'utilisation et à la maintenance du verticalisateur



Scannez le QR code pour de plus amples renseignements

Date: 01.03.2013 - Version 01

Table des matières

1. Objet et utilisation

1.1	Objet	4
1.2	Instructions de sécurité	4
1.3	Vérification journalière	5
1.4	Terminologie	5
1.5	Déballage	6
1.6	Assemblage	6
1.7	Harnais et cintres	8

2. Fonctions

2.1	Pictogrammes et fonctions – boîtier de contrôle	9
2.2	Pictogrammes et fonctions – télécommande	10
2.3	Fonctions de sécurité	11
2.4	Charge	12
2.5	Transport	12

3. Utilisation

3.1	Réglage de l'appui-genoux	13
3.2	Utiliser le lève-personne mobile	13
3.3	Utiliser le boîtier de contrôle	15

4. Maintenance

4.1	Nettoyage	16
4.2	Stockage	16
4.3	Environnements particuliers	16

5. Vérification et résolution des problèmes

5.1	Vérification annuelle	16
5.2	Résolution des problèmes	17

6. Données techniques et schémas

6.1	Données techniques	18
6.2	Schémas	19

7. Environnement et qualité

7.1	Élimination	20
7.2	Batteries	20
7.3	Certification de qualité	20
7.4	Symboles et abréviations	21

8. Accessoires

1. Objet et utilisation

1.1 Objet

Le Stellar/160 est un verticalisateur conçu pour transférer des patients dans des établissements tels que les maisons de retraite, les hôpitaux, les centres de soins et chez les particuliers. Le Stellar/160 peut être utilisé pour les transferts du lit au fauteuil, d'un fauteuil à un autre ainsi que du fauteuil aux toilettes.

Le dispositif Stellar/160 est homologué pour le transfert d'une charge maximale de 160 kg.

Préconisations avant utilisation :

- Le personnel doit être qualifié à l'utilisation du verticalisateur.
- Le verticalisateur doit être assemblé conformément aux instructions.
- Ne jamais utiliser le verticalisateur pour d'autres usages que pour ceux initialement prévus.
- L'utilisation du verticalisateur ne doit mettre personne en danger lors de l'opération de levage.
- Le verticalisateur a été conçu pour être utilisé avec les harnais de levage Ergolet ou tout autre harnais autorisé par Ergolet. Pour en savoir plus sur les modèles pouvant être utilisés, consulter les instructions d'utilisation relatives aux harnais fournies par Ergolet.
- Le verticalisateur est conçu pour être utilisé à des températures comprises entre + 2°C et + 40°C ainsi qu'avec une humidité relative (entre 40 et 90 %).

1.2 Instructions de sécurité



Important – Avertissement !

Ce manuel d'utilisation doit être lu avant la mise en service du verticalisateur. Toutes les pièces doivent être mises en place conformément à ce manuel d'utilisation.

- Il ne doit y avoir aucune trace d'usure sur le verticalisateur ou sur les sangles.
- Ne jamais effectuer le levage en cas de doute sur une éventuelle défaillance (bruit, etc.). Dans ce cas, mettre l'appareil hors service et prévenir immédiatement le Ergolet.
- La capacité de levage est de 160 kg et ne doit jamais être dépassée. Lors de l'utilisation de l'appareil avec d'autres accessoires pouvant avoir une capacité de levage différente, comme des harnais, toujours prendre en compte la capacité la plus basse.
- S'assurer que ni le patient ni le personnel soignant ne soit susceptible d'être blessé lors des opérations de levage.
- Ne jamais lever plus que nécessaire.
- Voir section 5.1 (Vérification annuelle) pour plus d'informations.

1.3 Vérification journalière

L'utilisateur doit réaliser une vérification visuelle du verticalisateur et de ses accessoires avant usage :

- 1) S'assurer qu'aucun élément ne manque au verticalisateur.
- 2) Vérifier que le dispositif ne présente aucune trace de rouille, d'usure ou autres défauts. En cas de défaut, le verticalisateur doit être réparé ou mis au rebut.
- 3) Si le verticalisateur émet un son anormal, il ne devra plus être utilisé jusqu'à ce qu'une vérification par un technicien Ergolet ne soit effectuée.
- 4) Les harnais doivent être régulièrement contrôlés. Les harnais ne doivent pas être utilisés si des défauts sont observés.
- 5) En cas de doute sur l'utilisation du verticalisateur ou des harnais de levage, contacter Ergolet pour obtenir des conseils et des recommandations.

1.4 Terminologie

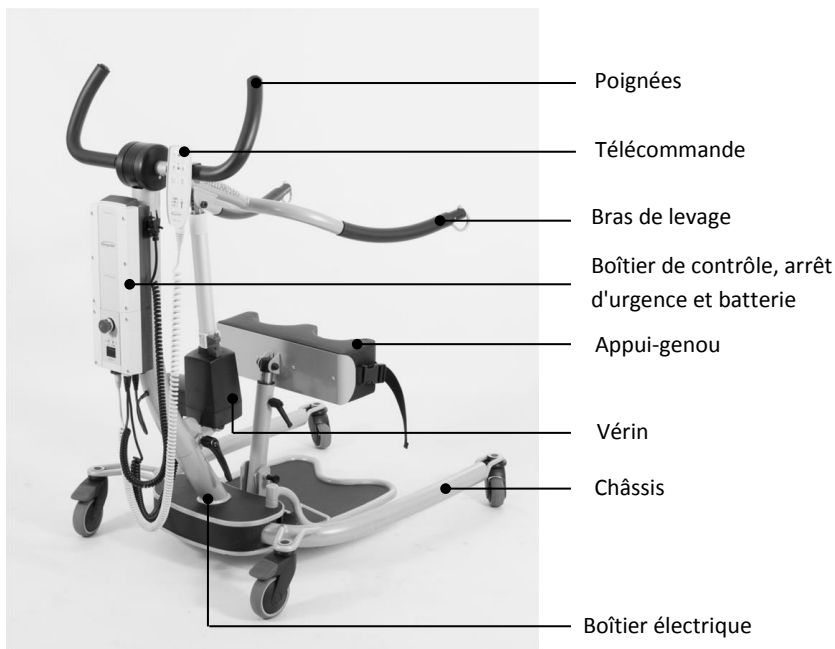


Fig. 1.4

1.5 Déballage

Vérifier que tous les éléments sont présents et non endommagés. Le moindre doute sur un éventuel dommage doit être reporté au représentant. Nous recommandons de conserver l'emballage du Stellar/160 dans le cas où il devrait être déplacé vers un autre site ou retourné à l'usine.

Contenu du carton:

1. Châssis à écartement électrique
2. Mât et bras de levage avec cintre
3. Vérin
4. Télécommande
5. Boîtier de contrôle
6. Poignées
7. Batterie
8. Outils (clé Allen, clé)
9. Manuel d'utilisation



1.6 Assemblage

Suivre étape par étape les instructions ci-dessous relatives à l'assemblage :

1. Placer le châssis au sol et bloquer les roues grâce au frein (Fig. 1.6A).
2. Assembler la partie mât / bras de levage sur le châssis, puis serrer la vis à la main (Fig. 1.6B + 1.6C), en connectant les câbles du châssis et du mât.

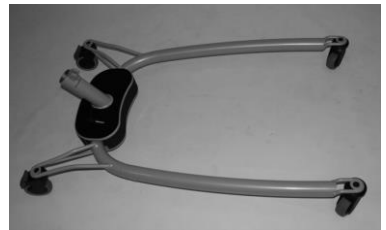


Fig. 1.6A



Fig. 1.6B



Fig. 1.6C

3. Assembler le repose-pied en le plaçant dans les logements correspondants (Fig. 1.6D).

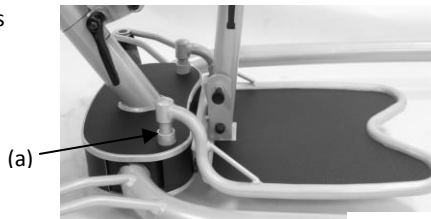


Fig. 1.6D

4. Fixer le vérin sur le bras de levage. Utiliser la clé Allen ainsi que l'autre clé pour serrer le boulon / écrou (Fig. 1.6D). Installer le cache sur l'écrou.



Fig. 1.6E

5. Fixer les poignées sur le mât avec la vis, puis serrer celle-ci avec la clé Allen (Fig. 1.6E).



Fig. 1.6F

6. La télécommande, le bras de levage et le châssis à écartement sont raccordés au boîtier de la télécommande (voir section 2.1 – Fonctions / Connexions).



Fig. 1.6G

1.7 Harnais et cintres

Le verticalisateur est équipé d'un cintre destiné à être utilisé avec les harnais Ergolet. Ils ont 4 à 6 boucles d'attaches et sont prévues pour être combinés avec des crochets de 8 mm de diamètre. L'utilisation d'autres harnais que ceux de Ergolet déchargerait la responsabilité de Ergolet en cas d'accident.

Ergolet peut apporter une assistance quant au choix des harnais et propose également des formations.

Accrochage des harnais au cintre.

Ergolet se dégage de toute responsabilité dans le cas où le harnais ne serait pas placé correctement. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que le harnais utilisé est adéquat et correctement mis en place.

(1) La boucle est placée dans le crochet en position ouverte (Fig. 1.7A).

(2) La boucle est tirée vers le bas afin de refermer le crochet (Fig. 1.7B).

Ce crochet est conçu pour que, lorsqu'un poids est exercé dessus, il se referme automatiquement.

Pour libérer le harnais, relever la boucle vers le haut pour ouvrir le crochet.

Remarque: Veiller à ne pas coincer de doigts lors de cette opération.

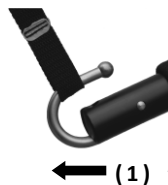


Fig. 1.7A

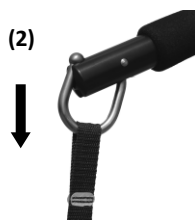
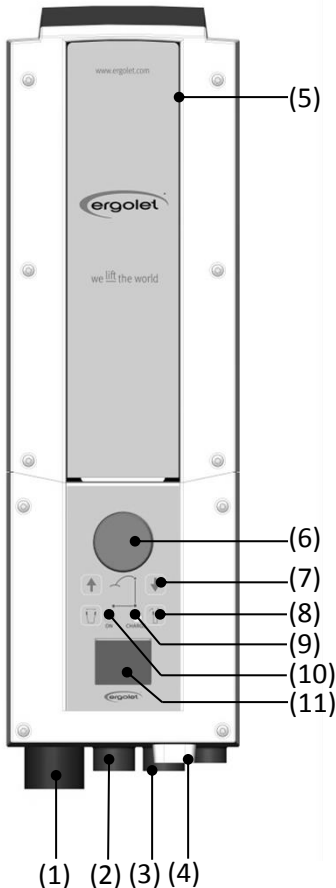


Fig. 1.7B

2. Fonctions

2.1 Pictogrammes et fonctions – Boîtier de contrôle



(1) Connexion - Télécommande

(2) Connexion - Vérin

(3) Connexion - Châssis électrique

(4) Connexion - Alimentation électrique

(5) Batterie

(6) Arrêt d'urgence – voir section 2.3

(7) Monter / Descendre – Appuyer sur ↑ pour lever le bras de levage. Appuyer sur ↓ pour abaisser le bras de levage. Relâcher le bouton pour arrêter l'action.

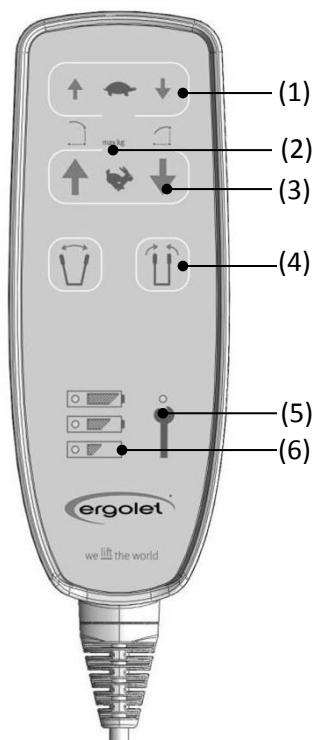
(8) Ecartement du châssis – Appuyer sur → ← pour rapprocher les jambes du châssis. Appuyer sur ↔ pour écarter les jambes du châssis. Relâcher le bouton pour arrêter l'action.

(9) Charge – Indique que la batterie est en cours de chargement (voir section 2.4).

(10) ON – Indique que l'alimentation est activée.

(11) Affichage – (voir section 3.2)

2.2 Pictogrammes et fonctions – Télécommande



(1) Tortue – Cette fonction permet de Monter / Descendre le bras de levage à faible vitesse.

(2) Max Kg – Indique une surcharge (voir section 3.2)

(3) Lièvre – Cette fonction permet de Monter / Descendre le bras de levage à vitesse élevée.

(4) Ecartement du châssis – Appuyer sur → ← pour rapprocher les jambes du châssis. Appuyer sur ↔ pour écarter les jambes du châssis. Relâcher le bouton pour arrêter l'action.

(5) Entretien – voir section 3.2

(6) Batterie – Indique l'état de la batterie (voir section 2.4).

2.3 Fonctions de sécurité

Arrêt d'urgence :

Cette fonction ne doit être utilisée qu'en cas d'urgence, comme par exemple lorsque le l'verticalisateur ne réagit plus ou ne s'arrête pas même après avoir relâché la commande manuelle. Lorsque ce bouton est actif, toutes les fonctions de l'appareil se désactivent instantanément. Pour désactiver l'arrêt d'urgence, tourner le bouton d'un quart de tour vers la droite (Fig. 2.3A).



Fig. 2.3A

Poignée d'abaissement d'urgence :

Cette fonction ne doit être utilisée qu'en cas d'urgence, pour faire redescendre un patient en toute sécurité. Situé en bas du vérin, la fonction d'abaissement d'urgence s'active en tirant sur la poignée de couleur rouge, ce qui a pour effet d'abaisser lentement le bras de levage (Fig. 2.3B).



Fig. 2.3B

Si l'une de ces deux fonctions a été utilisée lors d'une urgence, le Stellar/160 ne devra plus être utilisé jusqu'à ce qu'un contrôle complet ne soit effectué.

Au moindre doute, contacter Ergolet.

2.4 Charge

L'appareil est équipé de batteries nécessitant une recharge régulière. Ergolet recommande de recharger la batterie lorsque le verticalisateur n'est pas utilisé ou toutes les nuits. Le verticalisateur doit être rechargé sur secteur (prise murale).

La télécommande présente 3 symboles de batteries, indiquant l'état de la batterie.

Batterie faible	La batterie doit IMMÉDIATEMENT être rechargée. Dans ce cas de figure, laisser la batterie en charge pendant 24 heures.
Batterie 25%	Une alarme sonore indiquera que la batterie n'a plus que 25 % de capacité.
Batterie 50%	Chargement recommandé pour éviter le déchargement de la batterie.
Batterie pleine	Le verticalisateur est prêt à l'emploi.

Remarque : Le verticalisateur est équipé d'une sécurité anti-surcharge.

Chargement sur prise murale:

- 1) Retirer la prise située sur le côté du boîtier de contrôle électrique et la brancher sur le secteur.
- 2) Éviter les tensions sur le câble.
- 3) Pendant le chargement, une diode de couleur jaune s'allume et un symbole en forme de prise électrique apparaît sur le boîtier de contrôle électrique.

2.5 Transport

Le verticalisateur sera transporté de façon plus sûre dans son emballage d'origine. Des symboles sont présents sur l'emballage afin de transmettre les informations de précautions aux transporteurs.

3. Utilisation

Le Stellar/160 est prêt à l'emploi lorsque toutes les instructions d'assemblage ont été respectées.

3.1 Réglage de l'appui-genoux

Réglage de la hauteur :

L'appui-genoux peut être réglé grâce à la molette (1).

- L'appui-genoux peut être réglé en hauteur. Le bord supérieur de l'appui-genoux doit être positionné sous la rotule du patient.
- Lorsque la hauteur souhaitée est atteinte resserrer la molette.

Remarque: L'appui-genoux ne doit jamais faire pression sur les rotules du patient.

Réglage de l'inclinaison :

L'appui-genoux peut être incliné, 5 positions sont possibles.

- L'angle de l'appui-genoux est réglable en tirant sur le cliquet (2).
- Une fois le cliquet tiré, il est alors possible de déplacer l'appui-genoux. Ne pas oublier de le pousser à nouveau dans un logement.

Remarque: Une ceinture de sécurité pour les jambes est disponible en option.

3.2 Utilisation des harnais

Vers la station debout :

- Faire passer le harnais derrière le patient, en plaçant le support pour le dos au niveau de ses reins.
- Attacher la ceinture de sécurité (au niveau du nombril). La ceinture de sécurité doit être fermement attachée, au-dessus de la taille.

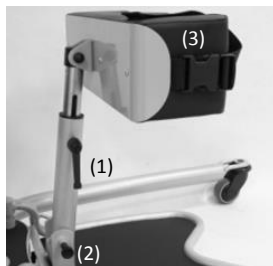
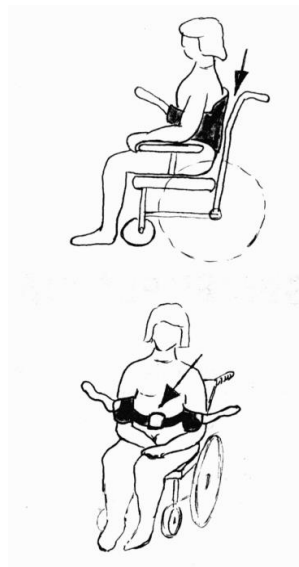


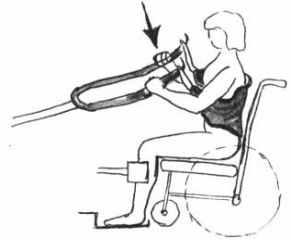
Fig. 3.1A



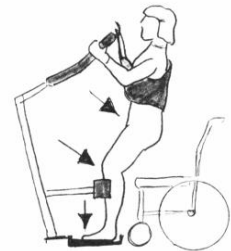
- Attacher le harnais aux crochets du bras de levage. Le patient peut soit garder ses bras à l'intérieur du harnais, soit à l'extérieur.
- Dans le cas d'un patient partiellement paralysé, il est recommandé de placer le bras inactif à l'intérieur du harnais.



- Débuter l'opération de levage jusqu'à ce que le harnais soit complètement tendu au niveau du dos.
- Avant de continuer l'opération, ajuster la ceinture pour la remonter au niveau de la taille.
- Vérifier que le patient ne ressent aucune gêne.
- Le patient peut tenir la partie rembourrée en mousse du bras de l'appareil, pouvant ainsi participer à l'opération de levage. Il peut alors tenter de se maintenir en position debout et regarder devant lui.



- Demander au patient de tenir sur ses pieds et de fléchir les genoux et les jambes.
- Le personnel soignant peut aider le patient en plaçant sa main au creux des genoux et en appuyant légèrement vers le bas.



Vers la station assis :

- Amener le Stellar/160 jusqu'au fauteuil roulant dont les freins doivent être enclenchés, jusqu' à ce que le creux des genoux touche le devant du siège.

Remarque: Ne pas enclencher le frein du verticalisateur.

- Le patient est descendu pour que son postérieur soit positionné à mi-hauteur du dossier du fauteuil. Ainsi, le siège s'incline vers l'arrière et le patient glisse pour s'y assoir. Ce mouvement requiert la plus grande attention et vigilance de la part du personnel soignant.



3.3 Utiliser le boîtier de contrôle

Écran d'informations: Pour activer l'écran, appuyer simultanément sur les 4 flèches Monter et Descendre situées sur la commande manuelle.



- Nombre total de cycles – vérin
- Temps de transfert effectué en seconde
- Nombre de surcharges
- Jours écoulés depuis le dernier entretien



Indicateur d'entretien:

Lorsqu'une opération d'entretien doit être effectuée sur le lève-personne, la diode s'allume sur la commande manuelle et ce symbole apparaît sur l'écran du boîtier. L'intervalle d'entretien par défaut est de 8000 cycles / an, mais il peut être personnalisé. Pour réinitialiser l'intervalle d'entretien, appuyer simultanément et pendant 5 secondes sur les flèches Monter et Descendre situées sur la commande manuelle. Le programme est alors réinitialisé et commence à compter un nouvel intervalle d'entretien.



Surcharge :

La charge maximale (160 kg) a été dépassée.



Charge :

Voir la description à la section 2.4



Batterie :

Voir la description à la section 2.4.

4. Maintenance

4.1 Nettoyage

Pour nettoyer le verticalisateur, utiliser un chiffon légèrement humidifié et un produit nettoyant standard. Ne pas utiliser de détergents ou de produits agressifs (comme le chlore).

Le verticalisateur ne peut passer à l'autoclave.

Afin d'éviter tout risque d'infection, il est recommandé de nettoyer le verticalisateur après chaque utilisation. L'alcool ménager peut être utilisé pour désinfecter le verticalisateur.

4.2 Stockage

Le verticalisateur doit être entreposé dans un environnement sec, ayant un taux d'humidité inférieur à 90 %.

Lorsque le verticalisateur n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé, avant son stockage, de le recharger complètement et d'activer le bouton d'arrêt d'urgence afin d'économiser la batterie.

4.3 Environnements particuliers

Le verticalisateur n'a pas été conçu pour être utilisé dans des environnements particuliers, tels que des centres de loisirs ou des piscines. Au moindre doute, contacter Ergolet.

5. Vérification et résolution des problèmes

5.1 Vérification annuelle

Le verticalisateur doit être entretenu par un personnel qualifié, habilité et formé par Ergolet.

Ergolet fait savoir expressément que ce lève-personne DOIT faire l'objet d'un contrôle effectué par une personne qualifiée et autorisée à raison d'au moins une fois par an. Cette vérification annuelle est également recommandée par la norme EN/ISO 10535 sur les lève-personnes.

La responsabilité de ce contrôle annuel incombe à l'acheteur.

Dans le cas où le remplacement de pièces usées ou endommagées s'avère nécessaire, celles-ci doivent être demandées ou achetées auprès de Ergolet.

5.2 Résolution des problèmes

Défaillance :

L'appareil ne réagit pas en appuyant sur la fonction Monter ou Descendre de la télécommande.	Cause possible :	L'arrêt d'urgence est activé.
	Solution :	Désactiver l'arrêt d'urgence (voir section 2.3)
	Cause possible :	La télécommande est défectueuse.
	Solution :	Essayer d'utiliser une autre télécommande. Demander une nouvelle télécommande auprès de votre fournisseur.
	Cause possible :	Les batteries sont déchargées.
	Solution :	Charger les batteries (voir section 2.5).

Défaillance :

Le bras de levage ne bouge que dans un sens (que vers le haut ou que vers le bas). Les jambes du châssis ne bougent que dans un sens.	Cause possible :	Défaillance dans le boîtier de contrôle.
	Solution :	Remplacer le boîtier de contrôle.
	Cause possible :	Défaillance de la télécommande
	Solution :	Essayer d'utiliser une autre télécommande. Demander une nouvelle télécommande auprès de Ergolet.

Défaillance :

Le vérin est bruyant ou vibre de façon anormale.	Cause possible :	Vérin défectueux
	Solution :	Remplacer le vérin.

Défaillance :

Pas de charge	Cause possible :	Chargeur non connecté au réseau électrique.
	Solution :	Brancher le chargeur.
	Cause possible :	Défaillance dans le boîtier de contrôle.
	Solution :	Essayer d'utiliser un autre boîtier de contrôle. Commander un nouveau boîtier de contrôle auprès de Ergolet.
	Cause possible :	Les batteries sont défectueuses.
	Solution :	Remplacer les batteries.

6. Données techniques et schémas

6.1 Données techniques

Verticalisateur:

Capacité de levage :	160 kg
Nombre de montée :	60 à 80 avec 80 kg / 0,5 m levage
Fonctionnement discontinu :	10 %, maxi., 2 min / 18 min
Système d'abaissement d'urgence manuelle :	Oui
Système d'abaissement électronique :	Oui

Détails électriques :

Alimentation électrique :	100 - 240 VAC 50 / 60 Hz, maxi. 0,35 A
Tension de sortie :	24 V $\overline{=}$
Boîtier de contrôle (Débit) :	250 VA
Capacité de la batterie :	2,9 Ah
Indice de protection :	IPx4

Bruit :

Le niveau sonore LWA pendant le levage / la descente est de 49 dB sans charge.

Le niveau sonore LWA pendant le levage / la descente est de 52 dB à pleine charge.

Matériel :

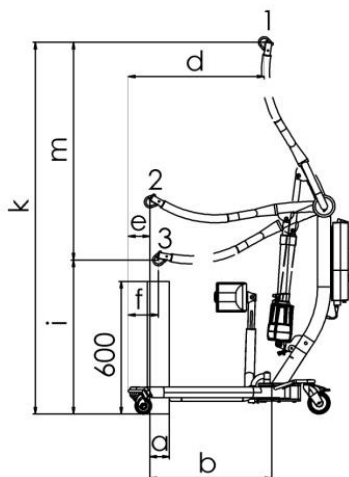
Acier thermo laqué

Contactez Ergolet pour obtenir plus d'informations.

6.2 Schémas

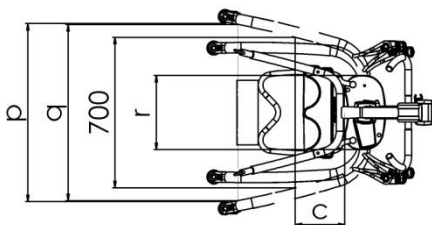
1. Point le plus élevé
2. Point d'étendue maximale
3. Position la plus basse

- a) Distance fin plateforme-roue arrière : 89 mm
 b) Dist. début plateforme-roue arrière : 553mm
 c) Étendue à partir de la base avec jambes écartées de 700 mm: 232 mm
 d) Dist. mini. entre le mur et le bras de levage à hauteur maxi. 616 mm
 e) Dist. mini. entre le mur et le bras de levage au point d'étendue maxi. : 98 mm
 f) Dist. mini. entre le mur et le bras de levage à hauteur mini. : 136 mm



- i) Hauteur mini. du cintre : 697 mm
 k) Hauteur maxi. du cintre : 1683 mm
 m) Plage de lavage : 986 mm
 p) Largeur interne maxi. : 828 mm
 q) Largeur interne au point d'étendue maxi. : 893 mm
 r) Largeur interne min. : 535 mm

Diamètre de tournage : 1060 mm



Poids:

- Poids total : 54 kg
 Mât avec batterie : 21 kg (batterie 2,8 kg)
 Châssis : 23 kg
 Repose-pied : 10 kg

7. Environnement et qualité

Le Stellar/160 possède une durée de vie minimum estimée à 10 ans, sous condition que tous les contrôles d'entretien aient été effectués et que les instructions de base concernant la maintenance et l'entretien aient été respectées.

7.1 Élimination

Ergolet peut prendre en charge la mise au rebut de ce verticalisateur. Une fois la durée de vie utile écoulée, Ergolet récupère le verticalisateur et traite chaque pièce en respect avec la préservation de l'environnement, c'est-à-dire, soit en la réutilisant, soit en la recyclant.

Les pièces contenant de l'aluminium, les batteries d'accumulateurs au plomb, les composants électriques, le plastique ABS ou l'acier peuvent s'avérer nuisibles pour l'environnement s'ils ne sont pas traités de façon appropriée.

7.2 Batterie

Le verticalisateur est équipé de batteries qui peuvent être retournées à Ergolet ou déposées dans une déchetterie locale lorsqu'elles sont hors d'usage .

7.3 Certification de qualité

Le fabricant, Ergolet est certifié conforme à la norme de qualité ISO 9001 et ISO 13485.

Ces certifications signifient que les produits et l'entreprise respectent les normes internationales en matière de gestion de la qualité ainsi que celles relatives à la traçabilité des produits médicaux.

Stellar/160 est un matériel médical de classe 1.

7.4 Symboles et abréviations



Courant alternatif



Double isolation



Le patient n'est pas isolé de la terre et du châssis



Dans la mesure du possible, le produit doit être réutilisé.



Se référer au Manuel d'utilisation

SWL

Charge maximale (patient + harnais)

8. Accessoires

Stellar/160

011-01310EU Stellar/160

Télécommande

018-08021 Télécommande standard

Repose-pied

722-11100 Repose-pied, 50 mm
722-11099 Repose-pied, 100 mm
017-00010 Boulon à resserrage manuel

Batterie

018-08014 Module de batterie, 24 V

Une liste complète des pièces détachées est disponible. Contacter Ergolet pour plus d'informations.

Fabricant :

Ergolet
Taarnborgvej 12 C
4220 Korsoer
Denmark

Phone: + 45 70 27 37 20
Fax: + 45 70 27 37 19
Email: ergolet@ergolet.dk
www.ergolet.com

93/42/EØF CLASS I

EN ISO 10535



910-00760FR